

**Тематическая классификация номинаций профессий, специальностей и должностей (на материале немецкого и русского языков)**

**Научный руководитель – Калиущенко Владимир Дмитриевич**

***Поляруш Екатерина Валериевна***

*Аспирант*

Донецкий национальный университет, Факультет иностранных языков, Кафедра германской филологии, Донецк, Украина

*E-mail: poliarush320@gmail.com*

**Вводные замечания.** В настоящей работе рассматривается тематическая классификация наименований профессий, специальностей и должностей в современных немецком и русском языках.

**Актуальность** данного исследования обусловлена значительным расширением данного пласта лексики и как следствие необходимостью его изучения в сопоставительном аспекте. Проблемой номинации занимались такие ученые как В. К. Гак [1], Е. И. Голованова [2] и А. Г. Косицкая [3].

**Целью** настоящей работы является сопоставительная классификация наименований профессий, специальностей и должностей (далее НЛП) в немецком и русском языках.

**Объектом** исследования послужили наименования профессий, специальностей и должностей в немецком и русском языках.

**Материалом исследования** послужила выборка из периодических официальных справочных источников, очерчивающих круг действительных профессий [4, 5] в алфавитном порядке.

**Классификация номинаций профессий, специальностей и должностей по трудовым областям.** В исследуемом материале отобранные единицы в зависимости от их семантики и входящего круга обязанностей профессионального лица подразделялись на такие тематические группы как:

- 1) Промышленность и производство (нем. *Abfüller/in* ‘специалист по фасовке и разливу продукции’, рус. *балансирующий деталей и узлов* и т. д.);
- 2) Техническое обслуживание и коммуникации (нем. *Antennenmonteur/in* ‘антенщик’, рус. *механик авиационный по технической эксплуатации беспилотных авиационных систем* и т. д.);
- 3) Организация трудовой деятельности и ее контроль (нем. *Amtliche/r Fachassistent/in (Fleischkontrolleur/in)* ‘официальный инспектор ветеринарно-продовольственного надзора (мясной инспектор)’, рус. *дежурный оперативный (отряда пожарной охраны, по контролю полетов, по связи и радионавигации, пункта управления, по перелетам, поисково-спасательной службы)* и т. д.);
- 4) Социальное обеспечение (нем. *Arbeitserzieher/in* ‘инспектор исправительно-воспитательных работ’, рус. *ассистент (помощник) по оказанию технической помощи инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья* и т. д.);
- 5) Наука и образование (нем. *der Anthropologe* ‘антрополог’ - *die Anthropologin* ‘женщина-антрополог’, рус. *зоолаборант серпентария (питомника)* и т. д.);
- 6) Экономика и финансы (нем. *Anlageberater/in* ‘консультант по вопросам инвестирования’, рус. *агент коммерческий* и т. д.);

- 7) Медицина и фармакология (нем. *Arbeitsmedizinische/r Assistent/in* 'профессиональный медицинский ассистент', рус. *медицинский статистик* и т. д.);
- 8) Сфера услуг (нем. *Aerobic-Trainer/in* 'тренер по аэробике', рус. *бармен* и т. д.);
- 9) Сельское хозяйство и охрана окружающей среды (нем. *Agrarservicemeister/in* 'специалист по оказанию сельскохозяйственных услуг', рус. *приемщик сельскохозяйственных продуктов и сырья* и т. д.);
- 10) Строительство (нем. *Architekt/in* 'архитектор', рус. *арматурщик* и т. д.);
- 11) Реклама (нем. *Anzeigenverkäufer/in* 'рекламный агент', рус. *агент рекламный* и т. д.);
- 12) Информационное и компьютерные технологии (нем. *Application-Engineer/-Manager/in* 'инженер технической поддержки, администратор приложений', рус. *консультант в области развития цифровой грамотности населения (цифровой куратор)* и т. д.).

Следует учитывать, что большинство профессий, специальностей и должностей могут относиться к нескольким группам одновременно, так как на современном рынке труда существует тенденция к смежным специализациям, т. е. наименование охватывает несколько профессий, специальностей или должностей, что существенно расширяет круг трудовых обязанностей индивида. Таким образом одна исследуемая единица НЛП может входить одновременно в несколько (до 4) тематических групп, напр.: нем. *Abwassermeister/in* 'специалист по очистке сточных вод' - *охрана окружающей среды и техническое обслуживание*; рус. *аспираторщик - производство и техническое обслуживание* и т. д.

Как показал материал исследования в немецком языке отобранные в алфавитном порядке НЛП относятся больше к социальным сферам профессиональной деятельности, в русском же языке основной упор идет на промышленность и производство, а также техническое обслуживание. Одинаково многочислена по количеству единиц тематическая группа «организация трудовой деятельности и ее контроль», что объясняется повышенным вниманием к организаторской стороне вопроса и возросшим количеством «управленцев» на рынке труда.

Таким образом, сопоставительный анализ показал, что в немецком языке НЛП относятся к различным сферам деятельности, чаще социальным, а также обладают нормативно закреплённым женским родом. В русском языке основной составляющей справочной литературы являются технические НЛП с полным отсутствием нормативной женской формы.

**Выводы.** В результате проведенного исследования было установлено:

- 1) В немецком языке в исследуемых НЛП присутствует как мужской, так и женский род. Отобранные единицы подверглись тематическому разграничению по сферам профессиональной деятельности человека. Выявлено, что большинство НЛП относятся к социальным сферам деятельности.
- 2) В русском языке материал исследования составили исключительно НМ. Существенная часть профессий, специальностей и должностей в русском языке составляют технические наименования.
- 3) Таким образом, как видно из результатов исследования немецкий язык более направлен на обеспечение социальных потребностей общества, русский язык - на трудовую деятельность.

#### Источники и литература

- 1) Гак В. Г. К типологии лингвистических номинаций // Языковая номинация (Общие вопросы). М., 1977. 293 с.

- 2) Голованова Е. И. Категория профессионального деятеля в динамическом пространстве языка: Лингвокогнитивный анализ. Дис. ... д-ра филол. наук. Челябинск, 2004. 367 с.
- 3) Косицкая А. Г. Структурно-семантические особенности наименований человека в искусстве (на материале английского и немецкого языков). Дис. ... канд. филол. наук. Донецк, 2018. 236 с.
- 4) Перечень профессий рабочих, должностей служащих, по которым осуществляется профессиональное обучение (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 2 июля 2013 г. N 513). М., 2013. 137 с.
- 5) BERUFENET: <https://berufenet.arbeitsagentur.de/berufenet/faces/index?path=null/sucheAZ&let=A>